



# ឯកសារដេញថ្លៃសាងសង់

## Construction bidding documents

- គម្រោង** : សាងសង់រោងអាហារនឹងកន្លែងលាងដៃ  
 Project : building the Canteen and Handwashing Station
- ទីតាំង** : សាលាបឋមសិក្សាគល់ទទឹង ភូមិគល់ទទឹង ឃុំសង្កែ ស្រុកភ្នំក្រវាញ ខេត្តពោធិ៍សាត់។  
 សាលាបឋមសិក្សាកំពែង ភូមិកំពែង ឃុំពង្រល ស្រុកភ្នំក្រវាញ ខេត្តពោធិ៍សាត់។  
 Location : Kol TolTeng Primary School, Kol TolTeng Village, Santreae Commune, Kol Kompeng Primary School, Kompeng Village, Progil Commune, Phnom Krovanh District, Pursat Province
- ម្ចាស់គម្រោង** : អង្គការអាជ្រាកម្ពុជា ADRA  
 Contract : ADRA Cambodia in Pursat Province

កាលបរិច្ឆេទចែកចាយឯកសារដេញថ្លៃ Date of bid documents submission	២៤ កក្កដា ២០២៤ July, 24 <sup>th</sup> 2024
កាលបរិច្ឆេទដាក់ពាក្យសុំដេញថ្លៃ Date of bid documents distribution	២ សីហា ២០២៤ August, 2 <sup>nd</sup> 2024
កាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមសាងសង់ Proposed date of start construction	-----
កាលបរិច្ឆេទបើកពាក្យសុំដេញថ្លៃ Date to open the bid documents.	5 សីហា ២០២៤ August, 5 <sup>th</sup> 2024

### កន្លែងទទួលពាក្យក្នុងការដេញថ្លៃមានដូចខាងក្រោម៖

Place to receive the bid documents as below:

- នៅការិយាល័យអង្គការអាជ្រាកម្ពុជា ADRA ភូមិសង្កាត់ផ្ទះព្រៃ ក្រុងពោធិ៍សាត់ ខេត្តពោធិ៍សាត់  
 ADRA in Pursat, Ra village, Pteah Prey commune, Pursat town, Pursat province

- ផ្ទះលេខ០៤ ផ្លូវ៥៥៤ សង្កាត់បឹងកក់១ ខ័ណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ  
House#04, St 554, Sangkat Boeung Kak1, Tourl Kork, Phnom Penh

**កំណត់សម្គាល់សម្រាប់អ្នកម៉ៅការ៖** Notes to bidder

1. ទំហំការងារសាងសង់៖ ការដេញថ្លៃនេះគឺសម្រាប់សាងសង់រោងអាហារ ដោយអនុលោមតាមប្លង់ និងលក្ខខណ្ឌលម្អិតដែលបានចែកជូន។

Scope of construction works- At this time this bid is only for the construction of Canteen building to attached plan and specification.

2. ក្នុងរយៈពេលសាងសង់នឹងមិនអនុញ្ញាតិអោយធ្វើសកម្មភាពការងារនៅក្នុងការដ្ឋានសាងសង់គិតចាប់ពីម៉ោង៥ល្ងាចនៃថ្ងៃសុក្រ រហូតដល់ព្រឹកថ្ងៃអាទិត្យ។ ការកំណត់បែបនេះគឺដើម្បីអោយស្របតាមគោលការណ៍អង្គការអាជ្រាADRA ម្យ៉ាងទៀតដើម្បីសម្រួលដល់ការចុះត្រួតពិនិត្យនៃបុគ្គលិកអង្គការបន្ថែមលើគណៈកម្មការទ្រទ្រង់សាលាផង។

During the construction period- No construction activities will be allowed on the construction site from 5.00pm on Friday till the morning of Sunday. This is in accordance with the working time policy as well as facilitating adequate supervision by ADRA Cambodia in addition to the supervision of the school supported committee.

3. នៅពេលការជ្រើសរើសអ្នកម៉ៅការសាងសង់ រំពឹងថានឹងមានការកែតម្រូវ និងការបន្ថែមចំនុចខ្លះទៅនឹងកិច្ចសន្យានេះ ដោយផ្អែកលើការចរចាគ្នា ។

Upon for the selection of contractor of this construction, it is expected that there may be some modification or addition to this contract which would be negotiated.

4. តម្លៃដេញថ្លៃនឹងត្រូវដាក់ចូលក្នុងក្រដាសA4 ក្នុងស្រោមសំបុត្របិទជិត ហើយសរសេរលើខ្នងថាឯកសារដេញថ្លៃរោងអាហារនិងកន្លែងលាងដៃសិក្សានៅសាលាបឋមសិក្សាគល់ទទឹង ភូមិគល់ទទឹង ឃុំសន្ត្រែ ស្រុកភ្នំក្រវាញ ខេត្តពោធិ៍សាត់ និង កន្លែងលាងដៃសិក្សានៅសាលាបឋមសិក្សាកំពែង ភូមិកំពែង ឃុំពង្រល ស្រុកភ្នំក្រវាញ ខេត្តពោធិ៍សាត់។

All bids must place in an A4 size sealed envelope and clearly marked "bid document for the one Canteen and one Handwashing station at Kol TolTeng Primary School, Kol TolTeng Village, Santreae Commune, Phnom Krovanh District, Pursat Province and one Handwashing station at Kompeng Primary School, Kompeng Village, Progil Commune, Phnom Krovanh District, Pursat Province.

5. តម្លៃដេញត្រូវធានាសុពលភាពរហូតទៅដល់ថ្ងៃទី ០៩ ខែ សីហា ឆ្នាំ២០២៤ ដើម្បីបង្ការពីភាពយឺតយ៉ាវក្នុងដំណើរការនៃការចុះកិច្ចសន្យាផ្លូវការ។

Bid must be planned to be valid for the period up to a starting date of August 09<sup>st</sup>, 2024, in case the delay of contracting process.

6. ការបរិច្ឆេទឈប់ទទួលឯកសារដេញថ្លៃត្រឹម ម៉ោង៥ ល្ងាច នៃថ្ងៃទី៣១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០២៤

All bids received after the deadline of July 31<sup>st</sup>, 2024 at 5.00pm will not be accepted.

7. **ព័ត៌មានទាក់ទងនឹងអ្នកម៉ៅការ**៖ Contractor Information

<p>ឈ្មោះក្រុមហ៊ុន Company Name (if register)</p>	
<p>ឈ្មោះអ្នកម៉ៅការ Name of contractor</p>	
<p>អាសយដ្ឋានក្រុមហ៊ុនឬអ្នកម៉ៅការ Address of contractor</p>	
<p>លេខទូរស័ព្ទ Phone number</p>	
<p>ចំនួនឆ្នាំចាប់ផ្តើមការងារសាងសង់ Years of construction works</p>	
<p>សូមសរសេរឈ្មោះគម្រោងចំនួន៣ ដែលក្រុមហ៊ុនរបស់អ្នកបានអនុវត្តក្នុងរយៈពេលបីឆ្នាំចុងក្រោយ List at least three construction projects implemented in the last three years.</p>	<p>----- ----- -----</p>
<p>ផ្តល់ឈ្មោះ និងលេខទូរស័ព្ទអ្នកធានា ដឹងពីគម្រោងទាំងបីខាងលើ List the name and phone number of references related to these three projects</p>	<p>-----</p>

	<hr style="border-top: 1px dashed black;"/> <hr style="border-top: 1px dashed black;"/>
--	--

Canteen 8*16 materials list បញ្ជីគ្រឿងបន្លំ				
No	Name of Goods	Quantity	price	Amount
1	ដែក FE SD ISI 25*25 1.5c			
2	ដែក FE SD ISI 30*30 1.5c			
3	ដែក FE SD ISI 40*80 1.5c			
4	ដែក FE SD ISI 100*100 1.5c			
5	សង្កឹសី Roof Zinc ISI 3.50C			
6	ថ្ម Stone (4*6)			
7	ថ្ម Stone (1*			
8	ខ្សាច់ Sand			
9	ស៊ីម៉ង់ត៍ Cement (K)			
10	ក្រដាស Brick			
11	ដែក DB12			
12	តុ Table (FE SD ISI 25*25 1.5c) នឹង ឈើ woods 1.7m x 3m			
13	Labor កំលាំងពលកម្ម			
Total			\$	-

Handwashing Station 0.80m*2.10m*1.5m materials list បញ្ជីគ្រឿងបន្តុំ				
No	Name of Goods	Quantity	price	Amount
1	Sand ខ្សាច់			
2	Stone ថ្ម			
3	Cement (K) ស៊ីម៉ង់ត៍			
4	Tiles 30x60 ការូ			
5	Steel 10 ដែកលេខ១០លី			
6	Steel frame ដែកគ្រង			
7	Wire ខ្សែលួស			
8	Pipe 21 បំពង់ទឹក ២១			
9	Tap 21 ក្បាលរ៉ូប៊ីណេ			
10	Conner 21 កែង			
11	pipeline tie- in បំពង់ទឹកតភ្ជាប់ក្បាលរ៉ូប៊ីណេ			
12	Glue ការី			
13	Paint ថ្នាំលាប			
14	Labor work កំលាំងពលកម្ម			
15				
16				
17				
18				
Total				\$ -

ដោយបានឃើញការប្រកាសដេញថ្លៃសាងសង់៖  
 ទីតាំងទីមួយ៖ នៅសាលាបឋមសិក្សាគល់ទទឹង ភូមិគល់ទទឹង ឃុំសន្ត្រែ ស្រុកភ្នំក្រវាញ ខេត្តពោធិ៍សាត់៖  
 សាងសង់ជារោងអាហារចំនួន១ខ្នងដែលមានវិមាត្រទទឹង ៨ម៉ែត្រ x បណ្តោយ១៦ ម៉ែត្រ រួមនឹង  
 ចង្កានបាយមួយ និង បន្ទប់ជាក់សំភារៈមួយ នឹង សាងសង់កន្លែងលាងដៃចំនួនមួយកន្លែងដែលមានទំហំ  
 ប្រវែង បណ្តោយ ២.១០ម៉ែត្រ x ទទឹង០.៨០ម៉ែត្រ x កម្ពស់១.៥០ម

ទីតាំងទីពីរ៖ នៅសាលាបឋមសិក្សាកំពែង ភូមិកំពែង ឃុំពង្រីល ស្រុកភ្នំក្រវាញ ខេត្តពោធិ៍សាត់៖ សាងសង់ កន្លែងលាងដៃចំនួនមួយកន្លែង ដែលមានទំហំប្រវែង បណ្តោយ ២.១០ម x ទទឹង០.៨០ម xកម្ពស់១.៥០ម ដូចបានពិពណ៌នានៅក្នុងប្លង់ឯកសារដេញថ្លៃ។

I have seen an announcement about the bidding to build:

**Location 1:** The building dimensions of the canteen are 8 meters by 16 meters, constructed with steel and concrete, with a washing hand place of 0.80 meters width, 2.10 meters length, and 1.50 meters height at Kol TolTeng Primary School, Kol TolTeng Village, Santreae Commune, Phnom Krovanh District, Pursat Province.

**Location 2:** The building dimensions of the washing hand place are 0.80 meters width, 2.10 meters length, and 1.50 meters height at Kompeng Primary School, Kompeng Village, Progil Commune, Phnom Krovanh District, Pursat Province.

Accordingly, to the blueprint.

ខ្ញុំបាទជាអ្នកម៉ៅការសាងសង់ ឈ្មោះ..... ភេទ ប្រុស មានអាសយដ្ឋានស្ថិត នៅ ភូមិ.....ឃុំ .....ស្រុក.....ខេត្ត ..... មានចំណាប់ អារម្មណ៍ក្នុងការដេញថ្លៃនេះ ។

ខ្ញុំបាទសូមដាក់ពាក្យដេញថ្លៃម៉ៅការ សាងសង់រោងអាហារនៅក្នុងអាស័យដ្ឋានខាងលើក្នុងចំនួនទឹកប្រាក់ ទីតាំងទី១៖រោងអាហារ.....(USD) (.....) ។

ទីតាំងទី១៖កន្លែងលាងដៃ.....(USD) (.....) ។

ទីតាំងទី២៖កន្លែងលាងដៃ.....(USD) (.....) ។

ឈ្មោះ និង ហត្ថលេខាអ្នកម៉ៅការ

Name and Signature of contractor

ធ្វើនៅ.....

ថ្ងៃទី/date.....ខែ/Month.....ឆ្នាំ/year.....